



HMCS WINNIPEG gets warm reception from namesake city

By Navy Public Affairs

Despite the frigid temperatures, HMCS WINNIPEG was afforded a warm greeting from its namesake city during a visit last month. The ship's commanding officer, Captain(N) Kevin Greenwood, and 19 crewmembers toured Winnipeg as part of an ongoing effort to maintain ties with the city's residents. The crew was met at the airport by various well-wishers along with representatives of the Fire Fighters Burn Fund, the ship's designated charity. "We were very excited to meet the new commander and the sailors that arrived in Winnipeg," said Gary and Sandi MacDonald of Niverville, Manitoba. "We look forward to seeing them throughout the week that they are here."

The crew's namesake visit took in a number of hospitals and schools, making presentations at both the University of Manitoba and Red River College before an enthusiastic crowd of students. "Every time we've been deployed, we receive cards and letters from kids here," said Capt(N) Greenwood. "It's been great to come and show our thanks."

In what is a source of pride for her crew, HMCS WINNIPEG holds the record for the number of boardings in a single deployment during Operation APOLLO, boarding 136 ships during her 230-day tour. "It's one of the best ships in the Navy," boasted Capt(N) Greenwood, who took over WINNIPEG from Commander Kelly Williams since she returned from the Gulf region last May. "The crew is proud to get a chance to come here and tell people what they've been doing."

Le NCSM WINNIPEG reçoit un accueil chaleureux de sa ville éponyme

par les Affaires publiques de la Marine

Le mois dernier, en dépit du froid rigoureux, l'équipage du NCSM WINNIPEG a reçu un accueil chaleureux de la part des habitants de sa ville éponyme, lors d'une visite. Le commandant du navire, le Capitaine de vaisseau Kevin Greenwood, et 19 membres d'équipage ont visité la ville de Winnipeg dans le cadre d'une initiative visant à entretenir des rapports avec les habitants de la ville. Un bon nombre d'accompagnateurs, ainsi que des représentants du Fire Fighters Burn Fund, l'œuvre de charité du NCSM WINNIPEG, ont accueilli les membres de l'équipage. « Nous étions très heureux de rencontrer le nouveau commandant et les marins qui sont arrivés à Winnipeg », ont déclaré Gary et Sandi MacDonald de Niverville, au Manitoba. « Nous avons hâte de les voir pendant la semaine où ils seront parmi nous. »

Durant leur visite, les membres de l'équipage se sont rendus dans plusieurs hôpitaux et écoles et ont fait des présentations à de nombreux étudiants enthousiastes à l'Université du Manitoba et au Collège Red River. « Lors de tous nos déploiements, nous recevons des cartes et des lettres des enfants de Winnipeg », a indiqué le Captv Greenwood. « Nous avons bien aimé venir ici pour faire nos remerciements. »

L'équipage du NCSM WINNIPEG est bien content de son rendement car ils ont effectué le plus grand nombre d'arraisonnements lors d'un seul déploiement au cours de l'opération APOLLO. En effet, des membres du NCSM WINNIPEG ont arraisonné 136 navires pendant leur période de service de 230 jours. « C'est l'un des meilleurs navires de la Marine », a affirmé le Captv Greenwood, qui remplace le commandant Kelly Williams depuis qu'elle est revenue de la région du Golfe en mai dernier. « Les membres de l'équipage sont fiers de venir ici et d'expliquer aux habitants de la ville en quoi consiste leur travail. »



HMCS/NCSM FREDERICTON

Sailing to a point 145 kilometres off the northeast coast of Cape Breton, HMCS FREDERICTON's crew conducts a burial at sea for three former members of the Royal Canadian Navy.

Parvenu à 145 km au large de la côte nord-est du cap Breton, l'équipage du NCSM FREDERICTON durant la cérémonie des obsèques en mer de trois anciens membres de la Marine royale du Canada.

A sailor's privilege...

It was on a biting cold day that the crew of HMCS FREDERICTON had the privilege of honouring the memories of their fellow sailors as they conducted a burial at sea for three former members of the Royal Canadian Navy (RCN). Sailing to a location 145 kilometres off Cape Breton's northeast coast, the ship's company committed the deceased's ashes to the deep under the North Atlantic's glorious blue sky and arctic temperatures.

Laid to rest were Ordinary Seaman Donald Bennett, who served in the Royal Canadian Naval Reserves from 1955 to 1958 at HMCS DONNACONA, PATRIOT and WALLACEBURG; Able Seaman Kenneth Marsland, who joined the RCN Reserves in 1942 at HMCS STAR in Hamilton, Ont.; and Edward Pulsifer (rank unknown), who served with the Royal Canadian Navy during the Second World War. Both Messrs Marsland and Pulsifer served aboard convoy escorts in the North Atlantic on the

"Newfie-Derry" run that made the treacherous passage from Newfoundland to Northern Ireland during the epic Battle of the Atlantic.

The Battle of the Atlantic was the longest continuous battle of the Second World War, beginning when war was declared in 1939 and ending in May 1945. For merchant seamen of that era, transatlantic voyages began on the east coast of North America under the escort of available RCN ships and, later, the Royal Canadian Air Force. The original route across the North Atlantic had the RCN providing escort to Iceland. In 1942 passage was extended to Londonderry, Northern Ireland and this became the famed "Newfie-Derry" run. Warships stationed in St. John's would come out to escort the convoys across the ocean until the British patrols met them north of Ireland. After a layover in Londonderry, the ships would then escort a returning convoy.

Privilège oblige...

Ce fut par une journée glaciale que l'équipage du NCSM FREDERICTON a eu le privilège d'honorer ses morts, durant des obsèques en mer de trois anciens membres de la Marine royale du Canada (MRC). Parvenu à 145 km au large de la côte nord-est du cap Breton, l'équipage a confié les cendres des défunts aux profondeurs de l'océan, sous le ciel d'azur éblouissant et par les températures arctiques de l'Atlantique Nord.

Furent lancées à la mer, les cendres du Matelot de 3^e classe Donald Bennett, qui a servi dans la Réserve de la MRC de 1955 à 1958 sur les NCSM DONNACONA, PATRIOT et WALLACEBURG; celles du Mat 2 Kenneth Marsland, qui s'est joint à la Réserve de la MRC en 1942, sur le NCSM STAR, à Hamilton, en Ontario et celles d'Edward Pulsifer (grade inconnu), qui a servi dans la MRC pendant la Seconde Guerre mondiale. MM. Marsland et Pulsifer ont servi tous deux à bord d'escortes de convoi dans l'Atlantique Nord, sur le périlleux parcours de navette

« Terre-Neuve-Derry » qui reliait Terre-Neuve à l'Irlande du Nord pendant l'épique bataille de l'Atlantique.

La bataille de l'Atlantique fut la plus longue bataille ininterrompue de la Seconde Guerre mondiale, commençant quand la guerre fut déclarée en 1939 et s'achevant en mai 1945. Pour les marins marchands de cette époque, les voyages transatlantiques commençaient sur la côte est de l'Amérique du Nord, sous la protection des bâtiments de la MRC disponibles, et, plus tard, de l'Aviation royale du Canada. Au début, la traversée de l'Atlantique Nord se faisait sous la protection de la MRC jusqu'en Islande. En 1942, le trajet fut prolongé jusqu'à Londonderry, en Irlande du Nord – et c'est ainsi qu'il devint le légendaire parcours « Terre-Neuve-Derry ». Les navires de guerre basés à St. John's levaient l'ancre pour accompagner les convois durant leur traversée de l'océan jusqu'à ce que les patrouilles britanniques prennent la relève au nord de l'Irlande. Après une escale à Londonderry, les navires revenaient en escortant un autre convoi.